

DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO
PRÍSPEVKU Č. : 007/1.2MP/2009
(ĎALEJ LEN „DODATOK“)

NÁZOV PROJEKTU:

**Kanalizácia Mestskej časti Košice– Krásna, II. etapa –
lokalita Pred mostom**

KÓD ITMS:

24110110014

uzatvorený podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY :

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia SR
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00678678
DIČ : 2020830922
konajúci : Doc. Ing. Jozef Medved', PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Mestská časť Košice - Krásna
sídlo : Opátska 18, 040 18 Mestská časť Košice - Krásna
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : JUDr. Marek Kažimír – starosta
IČO : 00691020
DIČ : 2021186860

banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

~~zálohové platby:~~¹ a)
b)

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET A ÚČEL DODATKU:

1. Predmetom Dodatku č. 1 k zmluve je úprava výdavkov projektu a suma poskytnutých finančných prostriedkov z KF a štátneho rozpočtu. Celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v oznámení o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok sa nemení.
2. Účelom Dodatku č. 1 je odstránenie nepresností spôsobených zaokrúhlením percentuálneho vyjadrenia intenzity pomoci a podielov financovania z jednotlivých zdrojov na dve desatinné miesta.

3. NOVÉ ZNENIE ČL. 3 ZMLUVY O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO PRÍSPEVKU č. 007/1.2MP/2009:

1. **Pôvodný text čl. 3 zmluvy sa ruší a nahrádza sa novým textom čl. 3 :**

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 1 080 129,53 EUR (slovom jeden milión osemdesiatisíc stodvadsaťdeväť celých päťdesiattri stotín eur),
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 1 078 214,88 EUR (slovom jeden milión sedemdesiatosemtisíc dvestoštrnásť celých osemdesiatosem stotín eur),
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 1 024 304,14 EUR (slovom jeden milión dvadsaťštyritisíc tristoštyri celých štrnásť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, ako aj vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku uvedenú v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy, pričom však táto môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.
- 3.8. V prípade, že žiadosť o nenávratný finančný príspevok bola podaná v SKK, finančné čiastky v bode 3.1. tejto zmluvy ako aj finančné čiastky uvedené v ostatných prílohách zmluvy boli prepočítané zo slovenských korún na euro v zmysle ustanovení zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. PREDMET PODPORY NFP:

1. **Pôvodná Príloha č.2 – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa novou Prílohou č.2, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.**

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA:

1. Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 007/1.2MP/2009 zo dňa 23.04.2009. Ostatné časti zmluvy ostávajú nezmenené v platnosti.
2. Zmluvné strany potvrdzujú, že dodatok k zmluve uzavreli riadne, slobodne a po vzájomnej dohode.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

13. JAN. 2010

Podpis:

doc. Ing. Jozef Medveď, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Košiciach, dňa:

Podpis:

JUDr. Marek Kažimír
starosta



Prílohy:

Príloha: Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kanalizácia Mestskej časti Košice – Krásna, II. etapa – lokalita Pred mostom	
Kód ITMS	24110110014	
Operačný program	Operačný program Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100%	SF01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100%	UZ01 - Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický samosprávny kraj
Okres	Košice IV
Obec	Mestská časť Košice – Krásna
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie kapacity stokovej siete Mestskej časti Košice – Krásna
Špecifický cieľ projektu 1	Špecifický cieľ č.1: Dobudovanie kanalizačnej siete na odvádzanie odpadových vôd splaškových do existujúcej ČOV

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných odbočení)	km	0	2008	2,319	2010
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2008	431	2010

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	2,319
2	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	2,319
3	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí	km	2,319
	Spolu		km	2,319

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	04/2009	06/2009
Stavebné práce	06/2009	02/2010
Stavebný dozor	06/2009	02/2010
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2009	02/2010
Publicita a informovanosť	04/2009	02/2010

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
610620 Osobné náklady	6 958,17	0,00	6 958,17	
	6 958,17	0,00	6 958,17	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	1 715,24	0,00	1 715,24	
	1 715,24	0,00	1 715,24	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	2 650,73	0,00	2 650,73	
	2 650,73	0,00	2 650,73	Verejné obstarávanie
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	22 730,04	0,00	22 730,04	
	22 730,04	0,00	22 730,04	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	1 044 160,70	0,00	1 044 160,70	
	965 301,37	0,00	965 301,37	Stavebné práce
	78 859,33	0,00	78 859,33	Stavebný dozor
CELKOVO	1 078 214,88	0,00	1 078 214,88	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Verejné obstarávanie	2 650,73	0,00	2 650,73
2	Stavebné práce	965 301,37		965 301,37
3	Stavebný dozor	78 859,33		78 859,33
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	29 688,21	0,00	29 688,21
	Publicita a informovanosť	1 715,24	0,00	1 715,24
CELKOVO			0,00	1 078 214,88